

Integración de habilidades lingüísticas y nivel de inglés general en estudiantes de licenciatura en inglés

Págs. 82 - 103

Ricardo
Acosta G.

- Universidad de Panamá
- Departamento de Inglés

riacosta365@gmail.com

Fecha de Entrega:
octubre de 2018.

Fecha de Aceptación:
Noviembre de 2018.

Resumen

En la actualidad, quienes se interesan por estudiar la Licenciatura en Humanidades con Especialización en Inglés ofrecida en la Universidad de Panamá (UP) no cuentan con el perfil de ingreso de otros tiempos, lo cual ha venido incidiendo sobre el nivel de inglés general oral y escrito de quienes egresan de dicha carrera luego de cuatro años de estudio. En un esfuerzo por responder mejor a las necesidades de aprendizaje de los nuevos interesados en estudiar esta carrera, en 2010 en la UP se decidió propiciar, durante los dos primeros años de la carrera, cierto grado de integración de las habilidades de la lengua, escuchar, hablar, leer y escribir. Para tal fin, se incorporaron cuatro nuevas asignaturas al plan de estudio de dicha licenciatura: Destrezas Lingüísticas Integradas I, II, III y IV. Un grupo completo de estudiantes de cuarto año nocturno, quienes habían completado el plan de estudio que contenía las cuatro nuevas asignaturas, fue sometido a una prueba oral y otra escrita con el fin de determinar si estos tenían un buen nivel de inglés oral y escrito (por lo menos intermedio). Los puntajes obtenidos por estos estudiantes en ambas pruebas demuestran que todos cuentan con niveles de intermedio a intermedio alto de inglés oral y escrito. En el presente artículo compartimos los resultados obtenidos por los estudiantes en las mencionadas pruebas y las posibles implicaciones de dichos resultados.

Palabras clave

Destrezas lingüísticas segregadas, destrezas lingüísticas integradas, nivel de inglés, inglés general, transformación curricular.

Integration of language skills and general English level in students of a bachelor's program in English

Abstract

Nowadays, people who want to pursue a bachelor's degree in English at the University of Panama do not fit the ideal profile of olden times; this situation has been having a negative impact on the level of oral and written English of those who graduate from such program after four years of study. In an effort to better respond to the learning needs of this new type of students, in 2010 a decision was made about this: to promote, during the first two years of the bachelor's program, some type of integration of all the language skills, listening, speaking, reading, and writing. To that effect, four new subjects were introduced to the program: Integrated Skills I, II, III and IV. An entire group of seniors (fourth year students) of the night shift, who had already completed the program that included the four new subjects, took both an oral and a written exam to determine if they had a good level of oral and written English (at least an intermediate level). The scores obtained by these students in both exams demonstrate that all of them have from intermediate to high intermediate levels of oral and written English. In this article, we share the results obtained by the students in the aforementioned exams and discuss the possible implications of such results.

keywords

Integrated language skills, segregated language skills, English level, general English, curriculum reform

INTRODUCCIÓN

El dominio del idioma inglés es cada vez más importante en el mundo actual, particularmente para quienes se encuentran estudiando una carrera a nivel universitario que les otorgará el título de Licenciados en Humanidades con especialización en Inglés. Para que se cumplan los propósitos de la educación superior, es necesario que quienes obtengan el diploma de dicha licenciatura cuenten con las competencias que la sociedad requiere de los egresados de dicha carrera.

La UP se ha esforzado por llevar a cabo las transformaciones curriculares necesarias para hacerle frente a las demandas del mercado laboral y de diversos sectores de la sociedad. Entre los años 2007 y 2010, la licenciatura en inglés que ofrece esta universidad cumplió con todos los pasos que el proceso de transformación curricular requería y en el 2010 obtuvo como producto un nuevo plan de licenciatura en el que se incorporaron cuatro nuevas asignaturas: Destrezas Lingüísticas Integradas I, II, III y IV. Ello se hizo para atender la necesidad de integrar todas las habilidades de la lengua y así responder mejor a las necesidades de aprendizaje de los nuevos interesados en estudiar esta carrera, quienes no cuentan con el nivel de inglés de ingreso de otros tiempos.

Habiendo transcurrido un tiempo considerable de la implementación del plan de estudio del 2010, se consideró oportuno hacer un estudio con el fin de evaluar las ventajas derivadas de la inclusión de las asignaturas integradoras antes mencionadas. El objetivo principal de la investigación fue evaluar el nivel de inglés general oral y escrito obtenido por un grupo de estudiantes de cuarto año nocturno del campus central de la UP quienes cursaron el plan de estudio de la Licenciatura en Humanidades con especialización en Inglés del 2010 que incluye las asignaturas en que se propicia el aprendizaje del idioma inglés de forma integrada.

Para quienes ingresan a la carrera de Licenciatura en Inglés es muy importante poder lograr comunicarse de manera fluida y correcta, así como obtener un dominio superior de la lengua inglesa, que les permita acceder a profesiones que requieren un nivel alto de conocimiento del inglés. Los cuestionamientos de varios sectores de la comunidad panameña en cuanto a las deficiencias demostradas por egresados de dicha carrera en sus habilidades de comunicación en inglés parecen indicar que la preparación que lo estudiantes recibieron con el plan de estudio anterior al del 2010 no tuvo suficiente influencia sobre el nivel de inglés oral y escrito.

En este sentido, una evaluación realizada a los directores de escuela sobre las habilidades de los profesores egresados de la escuela de inglés, evidenció los siguientes resultados: el 53% las calificó como buenas. En cuanto a las fortalezas y debilidades de las habilidades lingüísticas, el 60% de los encuestados estimó que la lectura es una fortaleza, mientras que la escritura y la comunicación oral fueron ponderadas como debilidades, con el 63% y el 76% respectivamente. Bracho, Nieto y Santamaría (2008).

Por otro lado, en lo que respecta a otra carrera ofrecida por la escuela de inglés hasta el 2010, el Técnico con Formación Especial en Inglés, la evaluación, determinó que el programa “*no brinda la formación necesaria para que el egresado domine las cuatro habilidades fundamentales del aprendizaje del inglés: comprensión, conversación, lectura y escritura*” (Alfaro, Howard y Wynter, 2009, p.58). Dicho programa constaba de cinco semestres durante los cuales los estudiantes debían no solo adquirir el dominio del inglés sino también aprender las técnicas para enseñarlo a nivel de pre-media. La carrera de Técnico con Formación Especial en Inglés fue cerrada por recomendación de la Comisión antes mencionada, luego de haber realizado todos los estudios necesarios.

En los tiempos actuales, la importancia del inglés como lengua global es incuestionable, por lo que llegar a ser un usuario competente de esta lengua es un objetivo altamente perseguido. De una manera sencilla, el aprendizaje del idioma inglés se puede definir como el desarrollo de las cuatro competencias lingüísticas de escuchar, hablar, leer y escribir, que permite a los alumnos integrarlas y utilizarlas a través de las estrategias que cada situación exija.

Un estudio publicado en 2012 en *The International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World* investigó las percepciones de los profesores sobre la importancia y el uso del idioma inglés para académicos y alumnos de alto nivel en lo que respecta a la enseñanza del inglés de manera integrada, las cuatro habilidades juntas en vez de manera separada. Éste fue un importante estudio experimental sobre percepciones de profesores sobre la enseñanza integrada de las habilidades lingüísticas del inglés en la educación de nivel terciario en Etiopía. Los participantes del estudio fueron 23 profesores de inglés de cinco universidades en Etiopía. Se les aplicó un cuestionario para investigar sus percepciones acerca de la importancia de diferentes destrezas lingüísticas y la frecuencia de uso de dichas destrezas para diferentes propósitos tanto en contextos académicos como

profesionales por parte de los alumnos (Oommen, 2012). Los resultados muestran que la enseñanza del inglés de manera integrada es un cambio de enfoque que deja a un lado el énfasis en las destrezas de escuchar y leer por una propuesta más integradora y pragmática.

En una dirección similar a lo anterior, desde los años 90s la carrera de Licenciatura en Humanidades con Especialización en Inglés ha pasado por transformaciones curriculares que han generado interrogantes sobre la mejor forma de lograr que los estudiantes obtengan un grado alto de fluidez y corrección en la lengua inglesa. Se ha debatido si son los cursos en los que se lidia con cada habilidad lingüística (escuchar, hablar, leer y escribir) por separado o aquellos en los que se integran dichas habilidades los que ofrecen las mejores garantías de lograr los resultados sobre el nivel de inglés esperados por todos

Antes de la transformación curricular que inició en el año 2007, los planes de estudio de la Licenciatura en Inglés incluían principalmente asignaturas que lidiaban con las habilidades lingüísticas de forma segregada y era posible obtener buenos resultados por parte de los egresados en lo que respecta a la fluidez oral y escrita en lengua inglesa. No obstante, es importante tomar en cuenta que en esos tiempos el contar con una buena base de conocimiento de inglés era un requisito indispensable para las personas que ingresaban a la licenciatura en inglés, ya que, como decían los profesores más antiguos de dicha carrera, *“a la licenciatura en inglés no se venía a aprender inglés sino a pulirlo (perfeccionarlo).”*

Desde septiembre de 2011 hasta diciembre de 2013, el autor fungió como director de la Escuela de Inglés de la Universidad de Panamá y durante ese tiempo pudo confirmar que el perfil de ingreso ideal antes planteado forma parte del pasado, ya que quienes se interesan por ingresar a la Licenciatura en Inglés de la UP no son las personas con conocimiento amplio del inglés que desean perfeccionarlo, sino más bien los que apenas cuentan con un nivel de inglés entre principiante y pre-intermedio. Ante dicha realidad ha surgido la necesidad de replantear la oferta académica.

Con el propósito de enfrentar el reto de proveer la formación adecuada a este nuevo tipo de estudiantes, en el 2010 se introdujeron al pensum de la licenciatura en inglés las asignaturas Destrezas Lingüísticas Integradas I, II, III, y IV. Esto se hizo con el fin de contar con asignaturas en las que se

podieran utilizar metodologías efectivas para el aprendizaje del inglés tales como “*content based instruction*” y “*task based language learning*”.

En la Escuela de Inglés de la Universidad de Panamá ya han culminado estudios varios grupos de la Licenciatura en Inglés que siguieron el plan de estudio que surgió de la reforma curricular del 2010 en el que se incluyeron las asignaturas antes mencionadas durante los dos primeros años de la carrera y se propició el aprendizaje de la gramática, la retórica y la dialéctica del inglés desde un enfoque integrado a través de metodologías integradoras tales como “*content based instruction*” y “*task based language learning*”. Dichas metodologías requieren del desarrollo de la comunicación y comprensión oral, así como de la lectura y la escritura de forma integrada, que es como se aprenden los aspectos fundamentales de un idioma más rápidamente y se potencia la fluidez oral y escrita para luego proceder a su perfeccionamiento.

Los cambios introducidos para propiciar la integración de aprendizajes parecen haber tenido una influencia positiva en el nivel de inglés de los estudiantes del grupo objeto del presente estudio, el cual siguió el plan de estudio del 2010, más es importante determinar de una manera objetiva qué tan mejor es el nivel de inglés que se ha podido lograr en dicho grupo, y así poder hacer recomendaciones tendientes a lograr el objetivo deseado por todos, que es el logro de mayores y mejores aprendizajes y poder seguir formando a los mejores especialistas en lengua inglesa de Panamá.

Para efectos de concentrarnos en la problemática, nuestro problema se ubicó en determinar cómo es el nivel de inglés general de los estudiantes que han seguido el plan de estudios del 2010, utilizando como referencia un grupo de cuarto año nocturno que culminó dicho programa en el campus central.

Tanto la efectividad comprobada de las teorías y métodos de enseñanza del inglés que favorecen la integración de la enseñanza de las habilidades lingüísticas y de otros aspectos de la lengua así como los logros positivos que se han venido obteniendo desde la reforma curricular del 2007, de la cual surgió el nuevo plan de estudio integrador para la Licenciatura en Inglés a partir del 2010, indican que estamos en el camino correcto para lograr el objetivo de mejorar significativamente el nivel de inglés de los egresados de la carrera de inglés de la UP.

Si en efecto se logra comprobar que los cambios que se han venido implementando han redundado en una mejora substancial de los conocimientos obtenidos y de las competencias orales desarrolladas, se podrá dar legitimidad a lo actuado hasta ahora y se podrá proponer mayores cambios basados en un enfoque integrado del aprendizaje del inglés.

El presente estudio reviste especial importancia para la toma de decisiones en cuanto a una re-organización del plan de estudio de la carrera de licenciatura en inglés vigente, de manera de propiciar aún más el aprendizaje del inglés de manera integral más que a través de asignaturas que lidien con cada habilidad lingüística y/o aspecto de la lengua de manera aislada durante los dos primeros años de la carrera.

Comprobar que las asignaturas integradoras y los métodos de enseñanza cuyo uso se ha favorecido en el programa del 2010 hayan hecho posible que los estudiantes obtengan el buen nivel de inglés al que aspiran redundará en beneficio tanto de estos estudiantes como de la sociedad. Así mismo, se logrará que la UP pueda seguir gozando del prestigio de ser la institución donde se forman los mejores profesionales en lengua inglesa y la meta de llevar a Panamá hacia un completo bilingüismo español-inglés se podrá conseguir en un menor plazo.

Materiales y método

Esta investigación pretendió determinar de una manera objetiva qué tan bueno es el nivel de inglés general tanto oral como escrito que se ha podido lograr en un grupo de estudiantes que ha seguido el plan de estudios del año 2010 y así poder estar en condiciones de hacer recomendaciones para propiciar aún más el aprendizaje del inglés de manera integral. No ha sido la intención de esta investigación el hacer un estudio asignatura por asignatura ni hacer ningún tipo de análisis de similitudes y diferencias entre los planes, tanto de el del 2010 como de los anteriores, sino solo ponderar el posible efecto del enfoque integrado sobre el nivel de inglés propiciado con la inclusión de las asignaturas Destrezas Lingüísticas Integradas I, II, III y IV.

La investigación se llevó a cabo en el Campus central de la UP donde asisten principalmente estudiantes provenientes de las comunidades de Panamá Centro, San Miguelito, Panamá Este y

Panamá Oeste en edades de entre 17 y 50 años, principalmente del sexo femenino. La gran mayoría de los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Inglés son de clase media baja y estudian en el turno nocturno en vista de que trabajan durante el día.

Tomando en cuenta lo anterior, y para evitar la introducción de variables tales como que si el estudiante es diurno o nocturno o que si está trabajando o no, que puedan alterar los resultados de manera significativa, la investigación se llevó a cabo solo con estudiantes del turno nocturno que se encontraban cursando el último año de su carrera y habían seguido el plan de estudio vigente a partir del 2010.

Algunas limitaciones de la investigación tienen que ver con la cooperación de los estudiantes y de los profesores al momento de realizarse la investigación, ya que la recolección de información involucraba que los estudiantes tomaran tanto una prueba oral como una escrita que inicialmente estaban planeadas de manera que todos pudieran tomarlas al mismo tiempo

Esta es una investigación exploratoria-descriptiva; exploratoria porque se midió por primera vez el grado de conocimiento de inglés general obtenido en la carrera de Inglés de la Universidad de Panamá; descriptiva porque se obtuvo un panorama general del nivel de inglés de los estudiantes que siguieron el plan de estudio que favorece la integración de destrezas lingüísticas (estableciendo la relación de las variables identificadas).

En cuanto a los materiales, se utilizaron libros y revistas especializadas, así como documentos electrónicos donde se discute el tema de la segregación versus la integración de las destrezas lingüísticas y sus efectos en el aprendizaje del inglés, tesis y los informes de las comisiones de la transformación curricular del año 2007, así como los planes de estudio de la licenciatura en inglés vigentes antes y después del año 2010.

Con la intención de recabar información relevante sobre los participantes en la investigación a través de medios que hayan sido ampliamente validados, se utilizó tanto la prueba de ubicación del libro American Headway, la cual tiene un puntaje máximo de 88, como el examen oral del Centro de Inglés para el Éxito (English for Professional Success) de Quality Leadership University, el cual

tiene un puntaje máximo de 40, instrumentos que por más de diez años han servido para medir niveles de conocimiento de inglés tanto oral como escrito en dicha universidad. Así mismo, se utilizaron las tablas de dicha universidad donde se detallan los niveles de inglés a los que corresponden los diferentes puntajes.

Los sujetos de la investigación fueron un grupo de estudiantes graduandos del turno nocturno de la licenciatura vigente a partir del 2010 que se encontraban cursando estudios en el campus central de la Universidad de Panamá. No se trabajó con una muestra, sino con el universo de los estudiantes del cuarto año de licenciatura nocturno (12 en total) que tomaron todas las asignaturas de primero, segundo, tercer y cuarto año del mencionado plan de estudio.

Las destrezas lingüísticas son cuatro: la comprensión oral, la expresión oral, la lectura y la escritura (listening, speaking, reading and writing). Por muchos años, expertos en la teoría y práctica sobre la enseñanza de segundas lenguas y lenguas extranjeras han investigado y hecho recomendaciones sobre la importancia de trabajar estas cuatro destrezas básicas del lenguaje de un modo integrado y no como bloques aislados (Brown, 2008). Siguiendo estas recomendaciones, actualmente, las metodologías de la enseñanza del inglés como segunda lengua o como lengua extranjera se centran en la realización de tareas comunicativas que involucran el uso auténtico y efectivo de la lengua que se aprende, integrando diversas destrezas en una misma actividad de aprendizaje ya sea de forma simultánea o sucesiva (Hinkel, 2006; Oxford, 2001).

Por otro lado, según Nicholas Delgrego (2009), el inglés general es el lenguaje que se utiliza todos los días para cosas ordinarias en una variedad de situaciones comunes. Dicho inglés general, tanto oral como escrito, fue el que se midió en los estudiantes objeto del estudio.

Con el propósito de saber si el nivel de inglés de los participantes del estudio es tan bueno como el que se espera de los egresados de programas de licenciatura en inglés, a estos se les aplicó un examen oral y uno escrito. Los indicadores que se usaron para determinar el nivel de inglés fueron los puntajes obtenidos por los sujetos del estudio en el examen oral y el escrito.

Tener un buen nivel de inglés general implica tener amplio conocimiento de gramática, vocabulario e inglés de uso diario, así como comprensión de lectura y expresión oral fluida sobre temas de la vida diaria. Quienes tienen un nivel de inglés de intermedio alto a avanzado cumplen con los mencionados requisitos.

El examen escrito American Headway Placement Test que tomaron los participantes del estudio tiene un puntaje máximo de 88 puntos e incluye secciones en que los ítems miden el conocimiento de inglés general en las áreas antes mencionadas. Por otro lado, el examen oral de nivel de inglés del Centro de Inglés de Quality Leadership University tiene un total de 40 puntos y mide de forma oral los mismos aspectos medidos en el examen escrito antes descrito. Los puntajes de entre 60 y 88 de un total de 88 puntos en el examen escrito y de 28 a 40 de un total de 40 puntos en el examen oral fueron utilizados como indicadores para determinar si los sujetos del estudio tienen un buen nivel de inglés. Quienes obtenían puntajes en los intervalos de puntos antes mencionados podían ser considerados como poseedores de un buen nivel de inglés general (de intermedio a avanzado).

A continuación presentamos las tablas del Centro de Inglés de Quality Leadership University utilizadas para determinar el nivel de inglés escrito, oral y combinado de los sujetos del estudio. Las mismas contienen los intervalos de puntajes correspondientes a los niveles (iniciales 1, 2 y 3; principiantes 1 y 2; intermedios 3, 4, 5, 6 y 7 y avanzados 8, 9 y 10) de inglés escrito (Tabla 1), de inglés oral (Tabla 2) y de inglés general (Tabla 3) producto de la suma de los puntajes del examen oral y escrito.

Tabla 1
Niveles para el examen escrito American Headway Placement Test

STARTER LEVELS	
Below 11 points	Starter 1
12-17 points	Starter 2
18-23 points	Starter 3
BEGINNING LEVELS	
24-29 points	Level 1
30-35 points	Level 2
INTERMEDIATE LEVELS	
36-41 points	Level 3
42-47 points	Level 4
48-53 points	Level 5
54-59 points	Level 6
60-65 points	Level 7
66-71 points	Level 8
ADVANCED LEVELS	
72-77	Level 9
Above 78 points	Level 10

Fuente: Quality Leadership University.

Tabla 2
Niveles para el examen oral de Quality Leadership University

STARTER LEVELS	
Below 5 points	Starter 1
6-8 points	Starter 2
9-11 points	Starter 3
BEGINNING LEVELS	
12-14 points	Level 1
15-17 points	Level 2
INTERMEDIATE LEVELS	
18-20 points	Level 3
21-23 points	Level 4
24-26 points	Level 5
27-29 points	Level 6
30-32 points	Level 7
33-35 points	Level 8
ADVANCED LEVELS	
36-37	Level 9
Above 38 points	Level 10

Fuente: Quality Leadership University.

Tabla 3**Niveles de inglés general (puntajes del examen oral y del examen escrito combinados)**

STARTER LEVELS	
Below 17 points	Starter 1
18-25 points	Starter 2
26-34 points	Starter 3
BEGINNING LEVELS	
35-43 points	Level 1
44-52 points	Level 2
INTERMEDIATE LEVELS	
53-60 points	Level 3
61-70 points	Level 4
71-79 points	Level 5
80-88 points	Level 6
89-97 points	Level 7
98-106 points	Level 8
ADVANCED LEVELS	
107-114	Level 9
Above 115 points	Level 10

Fuente: Quality Leadership University.

Resultados, Análisis y/o Discusión

Para una mejor interpretación de los resultados resumidos en las tablas, se confeccionaron gráficas para cada una y así poder evidenciar claramente en qué niveles se sitúan los participantes. Las mismas ilustran las proporciones de estudiantes que obtuvieron puntajes dentro de los rangos para los niveles intermedios altos y para los avanzados, con el fin de dejar claro en qué rangos se concentra el mayor número de estudiantes, por las implicaciones que ello pueda tener para el estudio realizado.

Luego de calcular los puntajes obtenidos por los sujetos del estudio en el examen escrito y en el oral, se presentan tanto en tablas 4 y 5, como en las gráficas 1, 2 y 3 los puntajes y la frecuencia de los mismos. Posteriormente se procede a calcular la media, la mediana y la moda.

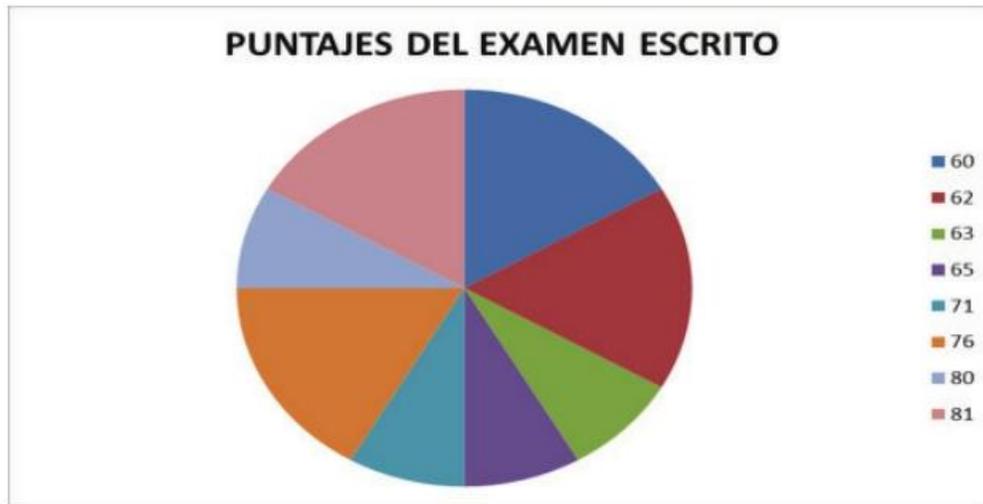
Una vez calculadas y presentadas las medidas de tendencia central, se procedió a determinar, por medio de una tabla, el número de estudiantes por encima y/o por debajo de 60-88 puntos para el examen escrito y de 28-40 puntos para el examen oral, para así llegar a conclusiones sobre el número de estudiantes con buenos niveles de conocimiento de inglés general.

Los puntajes obtenidos por los sujetos del estudio en el examen escrito American Headway Placement Test, se reflejan en la Tabla 4.

Tabla 4
Puntajes del Examen Escrito, Frecuencia y Nivel

Puntaje	Frecuencia	Nivel
60	2	Level 7
62	2	Level 7
63	1	Level 7
65	1	Level 7
71	1	Level 8
76	2	Level 9
80	1	Level 10
81	2	Level 10

Fuente: Autoría del investigador.

Figura 1: Puntajes del Examen Escrito

Fuente: Autoría del investigador.

La cantidad de estudiantes que obtuvieron puntajes entre 60 y 65, correspondiente a niveles intermedios, iguala a la cantidad de estudiantes que obtuvieron puntajes entre 71 y 81, correspondiente a niveles intermedios altos (Level 8) y avanzados (Levels 9 & 10).

La media para los puntajes del examen escrito fue de 69.75, la mediana 68 y la moda 60, 62, 76 y 81. Todas estas medidas de tendencia central muestran que la mayoría de los participantes del estudio obtuvieron puntajes en el intervalo de puntaje correspondiente a los niveles intermedio altos de inglés escrito, siendo 60 el puntaje más bajo del rango para que todavía una persona pueda ser considerada como alguien que tiene un nivel intermedio alto de inglés escrito. Vale la pena resaltar que de hecho 2 participantes obtuvieron dicho puntaje mínimo.

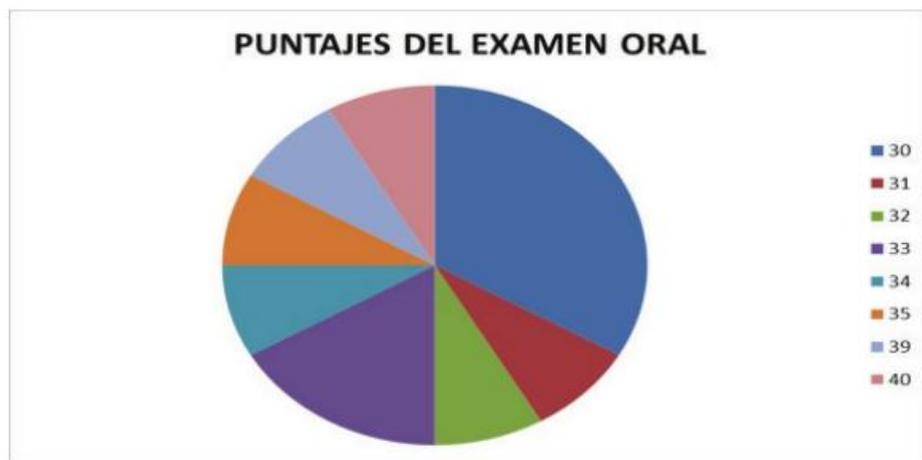
La Tabla 5 y la Figura 2, muestran los puntajes, frecuencia y nivel obtenidos por los participantes del estudio en el examen oral del Centro de Inglés para el Éxito (English for Professional Success) de Quality Leadership University.

Tabla 5
Puntajes del Examen Oral Frecuencia y Nivel

Puntaje	Frecuencia	Nivel
30	4	Level 7
31	1	Level 7
32	1	Level 7
33	2	Level 8
34	1	Level 8
35	1	Level 8
39	1	Level 10
40	1	Level 10

Fuente: Autoría del investigador.

Figura 2
Puntajes del Examen Oral



Fuente: Autoría del investigador.

La cantidad de estudiantes que obtuvieron puntajes en el intervalo de puntaje de 30

a 33, 8 en total, correspondientes a niveles intermedios, es dos veces la cantidad de estudiantes que obtuvieron puntajes en el rango de 34 a 40, 4 en total, correspondientes a los niveles intermedio altos (Level 8) y avanzados (Levels 9 & 10).

La media para los puntajes del examen oral fue de 33.08, la mediana 32.05 y la moda 30. Al igual que con el examen escrito, todas estas medidas de tendencia central muestran que la mayoría de los participantes del estudio obtuvieron puntajes en el intervalo de puntaje correspondiente a los niveles intermedio altos de inglés oral, siendo 28 el puntaje más bajo del intervalo que un/a participante puede obtener y aún poder ser considerado/a una persona con un nivel intermedio de inglés. Llama la atención el hecho de que los 4 participantes que obtuvieron 30 puntos aún se encuentran dentro del intervalo de puntaje de 30-35 establecido para los niveles intermedios altos de inglés oral (Levels 7 & 8).

Habiéndose establecido los intervalos de puntaje de 60 a 88 puntos para el examen escrito y de 28 a 40 puntos para el examen oral, como los puntajes que obtienen las personas con buen nivel de inglés, la Tabla 6 resume los puntajes obtenidos por los 12 participantes del estudio, todos dentro del intervalo de 60 a 88 para el examen escrito y de 28 a 40 para el examen oral. En la tabla, la columna denominada intervalo se refiere a los puntajes mínimo (60 para el examen escrito y 28 para el examen oral) y máximo (88 para el examen escrito y 40 para el examen oral) que una persona puede obtener para ser considerado alguien con un buen nivel de inglés escrito u oral (nivel de intermedio a avanzado).

Tabla 6

Puntajes de los 12 Participantes e Intervalo de Puntaje para Niveles de Inglés Intermedios y Avanzados

ESTUDIANTE	EXAMEN ESCRITO	INTERVALO	EXAMEN ORAL	INTERVALO
1	60	60-88	30	28-40
2	62	60-88	31	28-40
3	81	60-88	34	28-40
4	76	60-88	33	28-40
5	80	60-88	35	28-40
6	65	60-88	30	28-40
7	60	60-88	33	28-40
8	76	60-88	32	28-40
9	63	60-88	30	28-40
10	81	60-88	40	28-40
11	71	60-88	39	28-40
12	62	60-88	30	28-40

Fuente: Autoría del investigador.

Como queda evidenciado en la Tabla 6, el 100% de los participantes obtuvo puntajes de 60 o más en el examen escrito y de 28 o más en el examen oral, lo cual definiría a los participantes como personas con un buen conocimiento de inglés general. Así mismo, se puede apreciar en las tablas de equivalencia de Quality Leadership University, que los puntajes de 60 y 28 son los mínimos para los niveles intermedios de inglés escrito y oral respectivamente.

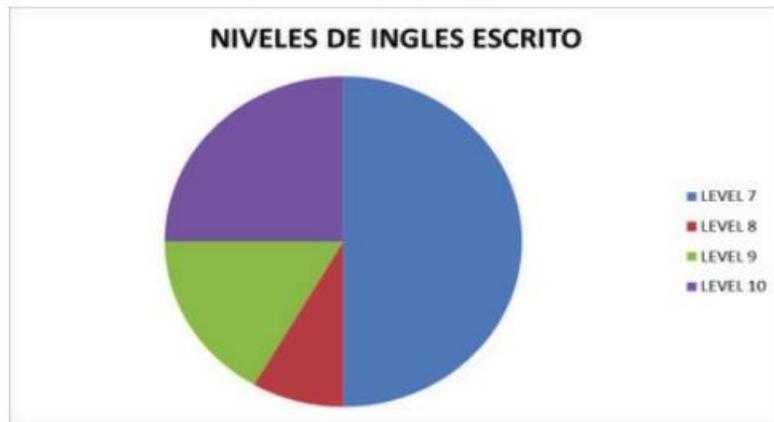
Teniendo como referencia las tablas de equivalencias utilizadas en Quality Leadership University para determinar niveles de inglés, en la Tabla 7 se presentan los puntajes obtenidos por los participantes con la equivalencia de nivel correspondiente tanto para el examen escrito y el oral por separado como para el puntaje combinado.

Tabla 7
Puntajes de los 12 Participantes y Niveles de Inglés

	EXAMEN ESCRITO	EXAMEN ORAL	PUNTAJE COMBINADO
1	60/88 Level 7 (Intermediate)	30/40 Level 7 (Intermediate)	90/128 Level 7 (Intermediate)
2	62/88 Level 7 (Intermediate)	31/40 Level 7 (Intermediate)	93/128 Level 7 (Intermediate)
3	81/88 Level 10 (Advanced)	34/40 Level 8 (Intermediate)	115/128 Level 10 (Advanced)
4	76/88 Level 9 (Advanced)	33/40 Level 8 (Intermediate)	109/128 Level 9 (Advanced)
5	80/88 Level 10 (Advanced)	35/40 Level 8 (Intermediate)	115/128 Level 10 (Advanced)
6	65/88 Level 7 (Intermediate)	30/40 Level 7 (Intermediate)	95/128 Level 7 (Intermediate)
7	60/88 Level 7 (Intermediate)	33/40 Level 8 (Intermediate)	93/128 Level 7 (Intermediate)
8	76/88 Level 9 (Advanced)	32/40 Level 7 (Intermediate)	108/128 Level 9 (Advanced)
9	63/88 Level 7 (Intermediate)	30/40 Level 7 (Intermediate)	93/128 Level 7 (Intermediate)
10	81/88 Level 10 (Advanced)	40/40 Level 10 (Advanced)	121/128 Level 10 (Advanced)
11	71/88 Level 8 (Intermediate)	39/40 Level 10 (Advanced)	110/128 Level 9 (Advanced)
12	62/88 Level 7 (Intermediate)	30/40 Level 7 (Intermediate)	92/128 Level 7 (Intermediate)

Fuente: Autoría del investigador.

Figura 3: Niveles de Inglés según los resultados de la prueba escrita



Fuente: Autoría del investigador.

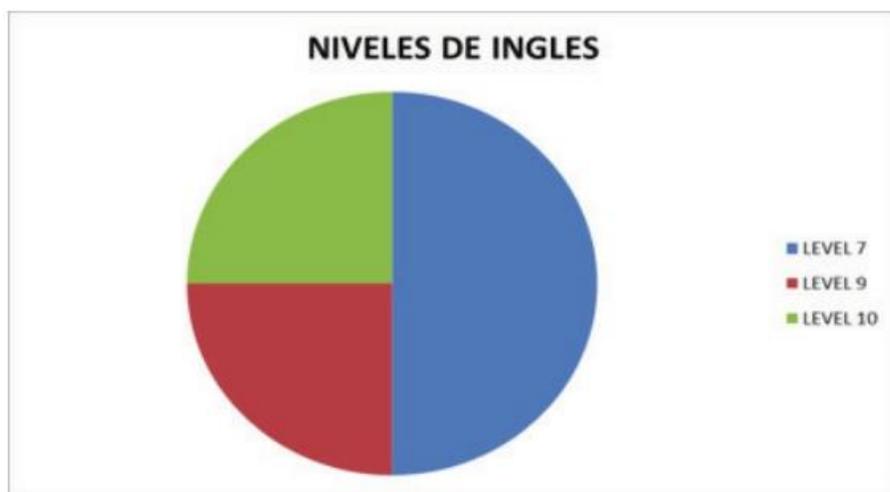
Figura 4: Niveles de Inglés según los resultados de la prueba oral



Fuente: Autoría del investigador.

Como se evidencia en las Figuras 3 y 4, cuando se consideran únicamente los niveles de inglés escrito, la cantidad de participantes que clasificaron en el nivel intermedio, 7 en total, supera ligeramente la de los que clasificaron como avanzados, ya que 6 de ellos, la mitad de los participantes, clasificaron en el nivel 7 y uno en el nivel 8. En cuanto a los niveles de inglés oral, la mayoría de los participantes, 10 en total, clasificaron en el nivel intermedio y solo 2 en el nivel avanzado. Nuevamente salta a la vista que la mitad de los sujetos de la investigación, 6 de ellos, clasificaron en el nivel 7 de inglés oral.

Figura 5: Niveles de Inglés según los resultados combinados de ambas pruebas



Fuente: Autoría del investigador.

Al ponderar los resultados combinados de ambas pruebas, surgió un escenario interesante en el que la mitad de los estudiantes, seis para ser más exactos, Figura 5, clasificó en el nivel 7 (intermedio), una cuarta parte (3 de 12) en el nivel 9/10 y la otra cuarta parte (3 de 12) en el nivel 10/10. En todos los casos se trata de niveles de dominio del inglés general de uso diario, no del especializado.

CONCLUSIONES

Los datos obtenidos permiten indicar que la inclusión de las asignaturas Destrezas Lingüísticas Integradas I, II, III y IV en los dos primeros años de la carrera de Licenciatura en Inglés ha contribuido a elevar el nivel de inglés general de sus egresados y que estamos en el camino correcto para seguir mejorando y haciéndole frente a las demandas del mercado laboral y de diversos sectores de la sociedad.

La incorporación de las cuatro nuevas asignaturas, la cual se hizo para atender a la necesidad de integrar todas las habilidades de la lengua para responder mejor a las necesidades de aprendizaje de los nuevos interesados en estudiar esta carrera, quienes no cuentan con el nivel de inglés de ingreso de otros tiempos, ha tenido resultados positivos, pero todavía se puede mejorar aún más. Para ayudar a maximizar los aprendizajes que se logran en la Universidad de Panamá es recomendable que se re-estructuren las asignaturas de los dos primeros años del plan de estudio de manera de promover la enseñanza de las destrezas de manera integrada aún más.

Siendo el dominio del idioma inglés cada vez más importante en el mundo actual, particularmente para quienes se encuentran estudiando una carrera a nivel universitario que les otorgará el título de Licenciados en Humanidades con especialización en Inglés, reviste particular importancia el que se pueda corroborar hasta cierta medida la efectividad del uso de las teorías y métodos de enseñanza del inglés que favorecen la integración de las habilidades lingüísticas y de otros aspectos de la lengua así como los logros positivos que se han venido obteniendo desde la reforma curricular del 2007, de la cual surgió un nuevo plan de estudio integrador para la Licenciatura en Inglés a partir del 2010.

Ahora es posible ofrecerle mejores garantías a la sociedad de que, en cumplimiento con el propósito de la educación superior, quienes obtienen el diploma de la Universidad de Panamá que los acredita como expertos en lengua inglesa en verdad cuentan con las competencias requeridas por la sociedad en lo concerniente al inglés general.

El principal logro de la presente investigación ha sido comprobar que los 12 estudiantes de IV año nocturno de la Licenciatura en Humanidades con especialización en Inglés objeto del estudio,

que siguieron el plan de estudio aprobado en 2010 tienen un buen nivel de inglés general tanto oral como escrito. Todos tienen un nivel de intermedio alto, ya que en los exámenes utilizados para la medición todos obtuvieron puntajes en los intervalos establecidos para dichos niveles, de 60 a 88 puntos en el examen escrito y de 28 a 40 en el examen oral. Por lo tanto, se puede afirmar que estos estudiantes tienen amplio conocimiento de gramática, vocabulario e inglés de uso diario, así como comprensión de lectura y expresión oral fluida sobre temas de la vida diaria.

No cabe duda que es necesario seguir investigando para poder encontrar formas de trabajar y corregir las debilidades del plan de estudio vigente, así como para incorporar las mejores metodologías para garantizar el desarrollo de las competencias que la sociedad exige de un experto en lengua inglesa con un título de licenciatura. Sin embargo, queda claro que una mayor integración de las destrezas lingüísticas en los primeros años de la Licenciatura en Inglés representa una propuesta interesante para lograr que los egresados de dicha carrera puedan comunicarse en la lengua inglesa, tanto de forma oral como escrita, con mayor fluidez y corrección; todos estarán en capacidad de obtener un dominio superior del inglés que les permita acceder a profesiones que requieren de más que un conocimiento intermedio del inglés. Así mismo, la Universidad de Panamá podrá seguir gozando del prestigio de ser la institución donde se forman los mejores profesionales en lengua inglesa y la meta de llevar a Panamá hacia un completo bilingüismo español-inglés se podrá lograr en un menor plazo.

REFERENCIAS

- Alfaro, M., Howard, I., and Wynter M. (2009). Transformación Curricular: Técnico con Formación Especial en Inglés. Universidad de Panamá*
- Bracho, A., Nieto, R. & Santamaría, J. (2008). 'Changes to the Bachelor's Program in English'. Tesis de Grado. Universidad de Panamá.*
- Brown, H. D. (2008). Teaching By Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy (2nd Edition). Longman.*
- Delgado, N. (2009). Using English for Specific Purposes Skills in an English for General Purposes Classroom: Email as a Genre. library.nakanishi.ac.jp*

Hinkel, E. (2006). 'Current perspectives on teaching the four skills'. TESOL Quarterly 40 (1): 109-131.

Oommen, Abraham. 'Teaching global English – a shift of focus on language skills'. The International Journal of Language Learning and Applied Linguistics World (ILLALW) Volume 1 (1), December 2012; 10-20 ISSN: 5389-

Oxford, R. (2001). 'Integrated Skills in the ESL/EFL Classroom'. ERIC Digest. ED456670.